Domaine : Langues et civilisations étrangères - Interculturalité - **Thématique(s) :** Études germaniques et nordiques

DIPLÔMES NATIONAUX

LICENCE LLCER ALLEMAND / PARCOURS TRADUCTION FRANCO-ALLEMANDE

Durée de la formation : 6 semestres
Dates : Voir le calendrier
Lieu : Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes 75017 Paris
Tarif : Voir ci-dessous

Modalité : Présentiel
CPF : Éligible
ECTS : 180
Formation : Diplômante

Le coût de cette formation diplômante est basé sur les revenus de chaque stagiaire.

OBJECTIFS

- Acquérir dès la première année de Licence un excellent en allemand.
- Connaître les aspects fondamentaux de la culture allemande.
- Maîtriser les procédés de transposition d'une langue à l'autre.
- Former à la pratique de la traduction de textes divers (littéraires, généraux ou spécialisés) ainsi que la présentation et l'utilisation d'outils spécifiques de la traduction.

COMPÉTENCES VISÉES

Les savoir-faire et compétences s'appuient sur une connaissance approfondie des deux systèmes linguistiques, des deux cultures et de diverses pratiques de la communication interculturelle :

- Utiliser les outils numériques de référence pour acquérir, traiter et produire de l'information.
- Identifier et sélectionner les ressources spécialisées, analyser et synthétiser les données.
- Développer une argumentation avec un esprit critique.
- Savoir travailler en équipe, s'adapter et prendre des initiatives.
- S'auto-évaluer afin de pouvoir se situer, de mieux progresser et de valoriser son identité et ses compétences dans un but professionnel.
- Très bonne maîtrise du système de chaque langue, de ses structures et de son usage.
- Compétences de production de synthèses de l'allemand vers le français et inversement.
- Compétences d'analyse fine du matériau linguistique permettant la traduction.
- Maîtrise des outils d'aide à la traduction, y compris en traduction spécialisée.
- Connaissance des pratiques discursives dans les deux pays.

PUBLIC VISÉ ET PRÉ-REQUIS

Cette Licence s'adresse aux étudiantes et étudiants qui souhaitent se former en traduction tout en ayant des bases solides en langue et culture des pays germanophones et en bénéficiant d'une expérience à l'étranger.

CONTACT
01 40 46 26 72
lettres-ftlv-fpc@sorbonne-universite.fr

Informations non contractuelles
PDF généré le 12/10/2025

PROGRAMME

Pour accéder au programme de la formation « LICENCE LLCER Allemand / Parcours Traduction franco-allemande », veuillez vous rendre sur le site institutionnel de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université et consulter la documentation pédagogique en lien avec le diplôme (Accueil > Faculté > Unités de formation et de recherche > UFR d'Études germaniques et nordiques).
Vous pouvez également vous référer au catalogue en ligne de l'offre de formation de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université.

MÉTHODES

Cours magistraux (CM) et travaux dirigés (TD).

MODALITÉS D'ÉVALUATION

Les modalités de contrôle des connaissances sont votées pour une année universitaire. En licence, elles sont appréciées selon trois modes d'évaluation :

- Le Contrôle Continu Intégral (CCI)
- Le Contrôle Mixte (CM)
- Le Contrôle Terminal (CT)

DÉBOUCHÉS

- Traduction franco-allemande.
- Rédaction.
- Terminologie, révision.
- Communication et animation interculturelle.
- Recherche, enseignement.
- Agences de traduction.
- Grandes entreprises (service de communication et de traduction).
- Organismes internationaux.
- Fonction publique.

LES + DE LA FORMATION

Cette formation en traduction franco-allemande se caractérise par sa dimension européenne et s'inscrit dans le programme de l'Alliance 4EU+, qui réunit plusieurs universités d'Europe. La troisième année de Licence se déroule entièrement dans l'université partenaire de Heidelberg et permet un premier contact avec le marché du travail allemand et la création d'un réseau professionnel.

POUR CANDIDATER

Les inscriptions pour cette formation se font exclusivement via la plateforme eCandidat. Les stagiaires souhaitant s'inscrire sont invités à déposer leur dossier en ligne à l'adresse suivante :
https://candidatures-202X.sorbonne-universite.fr/#!accueilView
(remplacez le X par le dernier chiffre de l'année en cours, par exemple :
https://candidatures-2026.sorbonne-universite.fr/#!accueilView).

Informations non contractuelles
PDF généré le 12/10/2025

Informations non contractuelles
PDF généré le 12/10/2025